

**UDALBATZAK 2013KO URTARRILAREN 29AN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION
AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila hamaihiruko urtarrilaren 29ko arratsaldeko 18:35 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI (jakinarazten da 18:37an, 2. puntua ikusten ari zirela, etorri zela osoko bilkurara)
- Luis Maria DIEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Iruñe BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- Maria RODRIGUEZ RODRIGUEZ
- Joaquin ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTIN
- M^a Angeles MACHIN RODRIGUEZ
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LOPEZ
- Jose Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- Jose Manuel HERZOG DE BUSTOS
- M^a Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO

Bertan dago, egintzaz fede emateko, Begoña BUENO BARRANCO idazkariorde nagusia.

Era berean, bertan dago Txema ARENZANA GARCIA udal kontu-hartzailea.

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO DE
LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 29 DE
ENERO DE 2013**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:35 horas del día 29 de enero del año dos mil trece, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI (Se hace constar que a las 18:37 horas se incorpora a la sesión en el punto nº 2 de los del Orden del Día)
- Luís María DÍEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Iruñe BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- M^a Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- M^a del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Acctl. Begoña BUENO BARRANCO.

Igualmente asiste el Interventor Municipal Txema ARENZANA GARCIA.

1. Udaltzakerak 2012ko urriaren 30ean eta azaroaren 27an eginiko ohiko osoko bilkurei dagozkien akten irakurketa eta onospena, bidezkoa bada.

Idazkariorde nagusiak 2012ko urriaren 30eko eta abenduaren 27ko ohiko osoko bilkurei zegozkion aktak irakurri ondoren.

Inolako aldaketarik egin gabe onartu dituzte.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (2012ko 1140 zk.etik 1180 zk.era, biak barne, eta 2013ko 1 zk.etik 35 zk.era, biek barne), Zinegotzi-ordezkarienak (2012ko 1706 zk.etik 1738 zk.era, biak barne eta 2013ko 1 zk.etik 93 zk.era, biek barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Idazkariordeak ondorengo ebazpenen berri eman du: Alkatetzarenak (2012ko 1140 zk.etik 1180 zk.era, biak barne, eta 2013ko 1 zk.etik 35 zk.era, biek barne), Zinegotzi-ordezkarienak (2012ko 1706 zk.etik 1738 zk.era, biak barne eta 2013ko 1 zk.etik 93 zk.era, biek barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

3. Proposamena: Alkatetzak 2013ko urtarrilaren 24an HERRIBUS, S.A.k "Errenteriako hiri-garraioa zerbitzua egiteko" kontratu-luzapena berrestea.

1.- Lectura y aprobación en su caso de las actas correspondientes a las sesiones ordinarias del 30 de octubre de 2012 y 27 de noviembre de 2012.

Leídas por la Secretaria General Acctl. las actas correspondientes a las sesiones ordinarias del 30 de octubre de 2012 y 27 de noviembre de 2012.

Se aprueban sin observación alguna.

2.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 1140 al 1180, ambos incluidos, correspondientes al año 2012 y nºs. 1 al 35, ambos incluidos, correspondientes al año 2013), de Concejales Delegados (nºs. 1706 al 1738, ambos incluidos, correspondientes al año 2012 y nºs. 1 al 93, ambos incluidos, correspondientes al año 2013) y de la Junta de Gobierno Local.

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs. 1140 al 1180, ambos incluidos, correspondientes al año 2012 y nºs. 1 al 35, ambos incluidos, correspondientes al año 2013), de Concejales Delegados (nºs. 1706 al 1738, ambos incluidos, correspondientes al año 2012 y nºs. 1 al 93, ambos incluidos, correspondientes al año 2013) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3.- Propuesta de ratificación de Decreto de Alcaldía de fecha 24 de enero de 2013 por el que se prorroga el contrato suscrito con HERRIBUS.

S.A., para la prestación del "Servicio público de Transporte urbano de viajeros en Errenteria".

Idazkariorde nagusiak Alkatetzaren 2013ko urtarrilaren 24ko dekretua irakurri du. Honek, hitzez hitz, zera dio:

2013ko urtarrilaren 16an amaitu da "HERRIBUS, S.A."rekin sinaturiko kontratua "Errenterian bidaiarientzako hiri garraioaren zerbitzu publikoa" emateko.

Luis Gundín, Udaltzaingoko ofiziale buruzagiak gaiari buruzko txostena egin du.

Trafiko eta Garraio Batzordeak proposatu du urte batez luzatzea, hots, 2013ko urtarrilaren 16tik 2014ko urtarrilaren 15era.

Interesatuak bere adostasuna adierazi du.

Udal kontu-hartzaileak gaiari buruzko txostena egin du.

Baita Kontratazio eta Ondarea Saileko arduradunak ere.

Legeak ematen dizkidan eskumenak baliatuta,

E R A B A K I D U T

1.- "HERRIBUS, S.A."-rekin sinaturiko kontratua berritzea, "Errenterian bidaiarientzako hiri garraioaren zerbitzu publikoa" eman dadin. Beronen eragina 2013ko urtarrilaren 16tik 2014ko urtarrilaren 15era arte izango du, edo, hala balegokio, kontratu berria sinatzen den arte, baldin eta, 2014ko urtarrilaren 15aren aurretik egiten bada hasierako kontratuan ezarri ziren baldintza berekin.

Leído por la Secretaria General Acctal. el Decreto de Alcaldía de fecha 24 de enero de 2013 que literalmente dice:

Visto que el día 16 de enero de 2013 ha finalizado el contrato suscrito con "HERRIBUS, S.A." para la prestación del "Servicio Público de Transporte Urbano de viajeros en Ernteria".

Visto el informe del Oficial Jefe de la Policia Local, Juan Luis Gundín.

Vista la propuesta de la Comisión de Tráfico y Transportes, de prórroga de un año, es decir del 16 de enero de 2013 al 15 de enero de 2014.

Visto que el interesado ha mostrado su conformidad.

Visto el informe emitido por el Sr. Interventor Municipal.

Visto el informe de la Responsable de Contratación y Patrimonio.

En uso de las facultades que me confiere la Ley,

R E S U E L V O

1º.- SE PRORROGUE el contrato suscrito con "HERRIBUS, S.A.", para la prestación del "Servicio público de Transporte urbano de viajeros en Errenteria", con efectos desde el 16 de enero de 2013 hasta el 15 de enero de 2014, o en su caso, hasta la firma del nuevo contrato si se produce antes del 15 de enero de 2014, y en las mismas condiciones que las establecidas en el contrato inicial.

2. Bere horretan uztea bere garaian berme gisa ezarritako fidantza.

3.- Ebazpen hau berrestea Udaltzarak egingo duen lehen osoko bilkuran".

Udaltzarak, aho batez,

ERABAKIDU

Berrestea Alkateak 2013ko urtarrilaren 24an, "Errenterian bidaiarientzako hiri garraioaren zerbitzu publikoa" emateko "HERRIBUS, S.A."rekin sinaturiko kontratua, akordio honen azalpen-zatian jasota geratu dena.

4. Proposamena: Errenteriako Hiri-garraio Publiko Zerbitzuan Tarifen Integrazio-sistema ezartzeko bi Lankidetzak-hitzarmen onartzea.

2010eko apirilaren 30ean Errenteriako Udaleko Udaltzarak Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak (GGLA) eratzeko asmoz egindako Lankidetzak Hitzarmena sinatzea erabaki zuen.

GGLA eratuta, 2011ko azaroaren 17an, GGLA Patzuegoaren Batzar Orokorak "Gipuzkoako Lurralde Historikoko garraio publiko kolektiboan tarifak bateratzeko sistema ezartzeko Lankidetzarako Portokolo Orokorra" onetsi zuen.

Momento honetan, GGLA Patzuegoak aurkezten ditu bi Hitzarmen tarifak bateratzeko sistema ezartzeko, bata GGLA eta Errenteriako Udaltzarak

2º.- SE MANTENGA la fianza depositada en su día, como garantía de la prórroga del presente contrato.

3º.- SE RATIFIQUE la presente Resolución en la primera sesión del Pleno de la Corporación que se celebre."

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

ACUERDA

Ratificar el Decreto de Alcaldía de fecha 24 de enero de 2013 por el que se prorroga el contrato suscrito con HERRIBUS, S.A., para la prestación del "Servicio público de Transporte urbano de viajeros en Errenteria, que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

4.- Propuesta: Aprobación de dos Convenios de Colaboración para la implantación del Sistema de Integración Tarifaria en el Servicio de Transporte Público Urbano de Viajeros de Errenteria.

Con fecha 30 de abril de 2010 el Pleno del Ayuntamiento aprobó el Convenio de Colaboración para la constitución del Consorcio de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa. (ATTG)

Una vez constituida la ATTG y con fecha 17 de noviembre de 2011 la Asamblea General del Consorcio ATTG acuerda aprobar el "Protocolo General de Colaboración para la implantación del Sistema de Integración Tarifaria en el transporte público"

En este momento desde el Consorcio de la ATTG se presentan para su aprobación dos convenios de colaboración para la implantación del sistema de

sinatzekoa, eta bestea GGLA eta garraio publiko zerbitzua betetzen duen Herribus, S.A.-k eta Errenteriako Udalak sinatu beharrekoa.

Udal Idazkariorde nagusiak eta Udaltzaingoko Ofizialburuak txostena egin dute 2013ko urtarrilaren 15ean bi Hitzarmenak onartzearen aldeko irizpena emanez.

Trafikoa eta Garraioa Batzordeak proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) esan du bere alderdiak ez duela akordio horren aurka ezer. Soilik esan nahi du Udala, erakunde gisa, dagoen leku guztietan saiatu behar dela hobariak bere horretan mantentzen, batez ere, Oinarrizko Diru-sarrerak kontzeptupeko guztietan. Alegia, gai guzti horien alde borroka egin behar dela.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

ERABAKIDU

1.- Onartzea Gipuzkoako Lurralde Historikoko garraio publiko kolektiboan tarifak bateratzeko sistema ezartzeko Lankidetzarako Hitzarmena.

2.- Onartzea Errenterian Herribus S.A.-k betetzen duen bidaiarien garraio publiko zerbitzuan tarifak bateratzeko sistema ezartzeko Lankidetzarako Hitzarmena.

integración tarifaria, uno a firmar por la ATTG y el Ayuntamiento de Errenteria, y el otro a firmar por la ATTG, el concesionario del transporte urbano-Herribus, S.A. y el Ayuntamiento de Errenteria.

La Secretaria General Acctal. junto con el Oficial Jefe de la Policía Local, han emitido informe con fecha 15 de enero de 2013, favorable a la aprobación de dichos Convenios.

Vista la propuesta de la Comisión de Tráfico y Transportes,

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando que su Grupo no tiene nada en contra del presente acuerdo. Unicamente decir que allá donde se encuentre el Ayuntamiento como organismo, procure que se mantengan las bonificaciones, sobre todo las de Renta General Básica en todos sus conceptos. Es decir, que se pelee por estos temas.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

ACUERDA

1.- Aprobar el Convenio de Colaboración para la implantación del sistema de integración tarifaria en el transporte público colectivo del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2.- Aprobar el Convenio de Colaboración para la implantación del sistema de integración tarifaria en el servicio de transporte público urbano de viajeros de Errenteria, prestado por Herribus, S.A.

3.- Alkatea ahalmentzea, zuzenbidean bidezkoa den neurrian, bera ordezkatzuz Errenteriako Udalaren izenean aipatu bi Lankidetzak Hitzarmenak sinatzeko, eta honako akordio hau eraginkorra izan dadin gauzatu beharreko egintzak gauzatu eta behar diren dokumentu publiko zein pribatu guztiak eman ditzan.

5. Kultura-ekipamenduen inguruko mozioa. Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak eta EAJ/PNV udal taldeek sinatua.

Idazkariordeak mozioa irakurri du. Honek hitzez hitz hauxe dio:

"MOZIOA, ERRETERIAKO KULTURA EKIPAMENDUEI BURUZKOA

Duela gutxi hainbat komunikabideen bidez jakin dugu Artelekuko Dantzagunea –egun Martutenen kokatua– antzinako Lekuona okindegira ekartzeko asmoa dagoela zentro hura, uholdeetan urak hartzen duelako, desagertzekoa delako.

Era berean, ezaguna da Udal Gobernuak Torrekua dorretxean udal aterpea egiteko asmoa duela.

Bi leku horiek aldaketa bat suposatzen dute lehen ekipamendu horietarako aurreikusita zegoenarekiko, izan ere, Lekuona okindegira Udal Liburutegia eramateko proiektua eginda zegoen, hain zuzen gisa horretan konponduko lirakeelako egun Madalena kalean dituzten arazoak. Bestalde, Torrekua dorretxean Euskal Traje-museoa jartzeko moduan

3.- Facultar al Sr. Alcalde, tan ampliamente como en derecho se requiera, para que en nombre y representación del Ayuntamiento de Errenteria firme ambos Convenios de Colaboración, realice los actos y otorgue cuantos documentos públicos o privados sean necesarios para dar efectividad al presente acuerdo.

5.- Moción sobre los Equipamientos Culturales de Errenteria suscrita por los Grupos Municipales Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak y EAJ/PNV

Leída por la Secretaria acctl. la siguiente moción que literalmente dice:

"MOCIÓN SOBRE LOS EQUIPAMIENTOS CULTURALES DE ERRETERIA

Recientemente ha aparecido en diversos medios una noticia sobre la futura reconversión de la antigua panificadora Lekuona para la instalación del Dantzagune de Arteleku, aprovechando que, por causa de las inundaciones, este centro, situado actualmente en Martutene, va a desaparecer.

Igualmente es conocida la previsión de destinar por parte del gobierno Municipal el edificio de Torrekua a albergue municipal.

Ambos destinos suponen una modificación en los usos que estaban previstos para los referidos equipamientos, en concreto la panificadora de Lekuona contaba ya con un proyecto redactado para trasladar allí la Biblioteca Municipal y solventar así los problemas que tiene la actual en su edificio de la calle Magdalena. Y por su lado Torrekua fue

eraberritua zegoen.

Guk, gure aldetik, positibotzat jotzen dugu Dantzagunea gure herrian jartzea. Haatik, hainbat galdera etortzen zaizkigu burura. Esaterako: orain zer gertatuko da Liburutegiarekin? Zer egin nahi da horrekin? Eta Torrekua eta Traje-museoarekin? Eta Kapitainenea etxearekin? Eta zer Udalak Niessen dituen 1.000 m²-rekin, egun artxibo modura erabiltzen direnekin?, etab...

Gure iritziz inbertsio eta proiektu ekonomiko hain garrantzitsuez oso gutxi, eta argitasun handiegirik gabe, hitz egin da modu ez ofizialean, hots, ez da hitz egin informazio-batzordeetan.

ADIERAZITAKOAN OINARRITURIK, BEHEAN SINATZEN DUGUN UDAL TALDEOK UDALBATZAREN OSOKO BILKURARI ONDOKO MOZIOA PLANTEATZEN DIOGU:

1. Gobernu Taldeari eskatzen diogu txostenak aurkezteko. Bertan jaso beharko litzateke Artelekuk, Euskal Traje-museoak, Udal liburutegiak eta aterpetxeak dituzten beharrak, baita aurreikusia eta inbertsioa beharrezkoa duen beste edozein kultura ekipamendu ere.

2. Gobernu Taldeari, era berean, eskatzen diogu kultura ekipamenduetan egin asmo dituen inbertsioen inguruan egin nahi diren aldaketekin proposamen bat egiteko.

Orobat txostenetan proiektuak banaka xehakatu eta zenbat denboraren barruan burutuko diren jasoko da, baita ere zenbatekoak izango diren egokitze-kostuak, mantenimendukoak eta aldaketa hauek kausituko dutenak.

restaurado para darle el uso de museo del Traje Vasco.

Nos parece positivo la posibilidad de que Dantzagunea esté ubicada en nuestro municipio. Pero nos surgen muchas preguntas: ¿Qué va a pasar ahora con la biblioteca? ¿Qué se quiere hacer con ella? ¿Y con Torrekua y el Museo del Traje? ¿Y con la Casa del Capitán? ¿Y con los 1.000 m² que el ayuntamiento posee en el centro Niessen y que actualmente sirven de archivo?, etc.

Sobre estas inversiones, y proyectos económicamente tan importantes, se ha hablado poco y sin mucha claridad de forma extraoficial, no en las Comisiones Informativas.

CON BASE A LO EXPUESTO, LOS GRUPOS MUNICIPALES ABAJO FIRMANTES PLANTEAMOS AL PLENO DE LA CORPORACIÓN LA SIGUIENTE MOCIÓN:

1.- Solicitar al equipo de Gobierno la presentación de informes, en los que se recojan las necesidades de Arteleku, el museo del traje Vasco, la biblioteca municipal y albergue municipal, así como cualquier otro equipamiento cultural que pudiera estar previsto y requiriese de una inversión.

2.- Solicitar así mismo que el equipo de Gobierno presente una propuesta con las modificaciones que se pretenden acometer en relación a las inversiones en los equipamientos culturales.

Igualmente en los informes deberán detallarse los proyectos individualizados y su planificación temporal, así como los costes de adaptación, mantenimiento y gestión que estos cambios supondrían.

3. Eskatzen diogu, halaber, aparteko batzorde bat egiteko, bertan gai-zerrendako puntu bakarra kultura ekipamenduak orokorrean aztertuko litzatekeelarik”.

Ondoren, mintzatu dira:

* Herzog jaunak (PP) esan du egun horretako goiz horretan bertan egon dela Aldundian gai hori eramaten duen bere alderdiko batzarkiarekin eta hark ez du afera horri buruzko ideiarik ere. Bere alderdikideak deitu dio ea zer den kontu hau argitzeko eta berak ez dakiela erantzun behar izan dio. Bere aburuz hau ematen bada, Bilduren kudeaketa, bai Aldundian, bai Errenteriako Udalean, gainontzeko alderdi politikoez iluna izaten ari delako da. Izan ere, informazioa falta zaie, eta zera esaten dute: zer pasatzen ari da hemen? Orduan, bat besteari begiratzen diote. Hortaz, arren eskatzen dio Bilduri kudeatzeko garaian gardentasun pixka bat gehixeago izan dezan bai Aldundian, bai Errenteriako Udalean.

* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) esan du Aldundiko kontuan, hark erantzun beharko duela, Errenteriako Udalari dagokionean, ordea, uste du nahiko hitz egin dutela Bozeramaileen Batzordean. Bere iritziz, denek ulermen-puntu bat aurkitu dute, eta bere alderdiak hasieratik bertatik esan zuen horixe zela egin nahi zuen planteamentua. Besterik da -dio- horrekin bat etortzea. Haren esanetan lan dezente dago egiteko, eta prest daude herri honek zein soluziobide behar dituen ikusteko egin beharreko azterlanak egiteko. Hortik aurrera, uste du, Bozeramaileen Batzordean gai horretaz hitz egin zela, eta, bere aburuz, alderdi guztiek bideratu dute.

3.- Solicitar la convocatoria de una comisión extraordinaria donde se debatirá como único punto del día el destino e inversión en equipamientos culturales de manera global."

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que, esta misma mañana ha estado con quien lleva éste tema por parte de su Grupo Juntero en Diputación y no tiene ni idea sobre el mismo. Su compañero le ha llamado para que le aclare qué es todo esto y le ha tenido que decir que no lo sabe. Esto se debe a un oscurantismo por parte de la gestión de Bildu, tanto en Diputación como en el Ayuntamiento de Errenteria, hacia el resto de los Grupos Políticos. Les falta información, están diciendo ¿qué pasa aquí? y se miran los unos a los otros. Por tanto, ruega a Bildu un poco más de transparencia en su gestión, tanto en Diputación, como en el Ayuntamiento de Errenteria.

* Interviene el Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) manifestando que, lo que sea de Diputación tendrá que responder Diputación, lo que es del Ayuntamiento de Errenteria cree que ya se ha hablado suficientemente en la Junta de Portavoces. Cree que todos han encontrado un punto de entendimiento, desde un principio su Grupo dijo cual era el planteamiento que querían hacer, otra cosa es que se comparta o no. Hay bastante trabajo para hacer, están totalmente abiertos para hacer los estudios que hagan falta y ver cuales son las soluciones que tienen que plantear para este pueblo. A partir de ahí, cree que ya se ha hablado de este tema en la Junta de Portavoces y entiende que ya se ha canalizado por parte de todos los Grupos

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) esan du ez zuela mintzatzeko asmorik, baina gustatuko litzaioke Alkateak Bozeramaileen Batzordeari eskaturiko diru-funts, etab.i buruz adierazitakoa Udalbatzari ere ezagutzera ematea.

* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) esan du Bozeramaileen Batzordean argi geratu zela. Berak ez du inolako arazorik han esan zuena hemen errepikatzeko, baina, berriro dio, argi geratu zela Alkatetzak gai honi buruz zer egiteko asmoa duen. Horrela, lan bat kontratatu dute herri honen kultura-ardatza etorkizunean zein izan behar duen jakiteko, eta lan horrekin alderdi guztiek zeuden ados. Planteatzen diren instalakuntza bakoitzaren zirkunstantziak baloratzeko behar diren txosten guztiak eskatu dituzte. Hortik aurrera -dio-, eurek prest agertu dira, eta horregatik emango dute aldeko bozka, Udalaren barruan instalakuntza horien jarraipena egiteko organo bat sortzeko. Haatik, ez du ulertzen zergatik, behin eta berriro, ateratzen duten kontu hau lehendik hitz egina dagoenean.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

ERABAKIDU

Onartzea Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak eta EAJ/PNV udal taldeek Errenteriako Kultura Ekipamenduei buruz aurkezturiko mozioa, akordio honen azalpen-zatian jasota geratu dena.

6.- Galdera-eskariak.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando que no tenía intención de intervenir, pero le gustaría que lo mismo que les trasladó el Alcalde en la Junta de Portavoces sobre los fondos solicitados, etc., lo trasladara al Pleno.

* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) señala que cree que en la Junta de Portavoces quedó claro, no tiene ningún problema en trasladarlo al Pleno, pero insiste en que quedó claro lo que iba a hacer Alcaldía con respecto a este tema. Han contratado un trabajo para ver cual es el futuro de un polo cultural en este Pueblo, trabajo que compartirán con todos los Grupos Políticos. Han solicitado todos los informes que sean necesarios para valorar las circunstancias de cada una de las instalaciones que se plantean. A partir de ahí, han mostrado su disposición y por eso iban a votar a favor de crear un órgano dentro del Ayuntamiento para hacer el seguimiento de estas instalaciones. Lo que no entiende es a qué viene ahora una tras otra, porque eso ya está hablado.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

ACUERDA

Aprobar la Moción sobre los Equipamientos Culturales de Errenteria suscrita por los Grupos Municipales Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak y EAJ/PNV, que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

6.- Ruegos y preguntas.

Ondorengo eskaria egin dituzte:

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) esan du euren postontzian 2013ko Inauteriak ezartzen duen dokumentu bat aurkitu dutela -eskuetan du-. Bere iritziz, programa ofiziala da, baina hala den jakin nahi du, harren arabera egingo duelako gero galdera. Kulturako ordezkariak baiezkoa eman dioenez, esan du, programa ofiziala baldin bada, bi gauza egiten zaizkio deigarriak: bat, inon ez azaltzea erakundearen harmarria. Erakundearen programa bada, uste du, gutxienez harmarria agertu beharko lukeela. Bere aburuz, Erakundearen irudia gauza guztien gaitetik egon behar du, eta kasu horretan ez dago. Bi, programaren zati batean zera esaten da: "urtarrilaren 24tik aurrera eta inauterietan zehar, herriko ostatuetan eta kaleetan Oreretako pertsonaien erakusketa". Bere iritziz, hori akats bat izango da, "Erreterriako" jarri beharko zukeelako. Eta otsailaren 8rako -ostiral mehea- jendea mozorrazteko deia egiten da. Gaia: Orereta". Berrito berdin, herriaren izena Erreterria da, ez Orereta, nabarmendu du. Bere aburuz askotan ari dira ematen akats hauek, bestetan ere hitz egin izan dutena, eta ondorioz, uste du gauza hauek luparekin begiratu behar direla, gutxienez erakundearen irudia duintasunez present egoteko Udaleko departamentu ezberdinetatik irteten diren dokumentu guztietan.

* Balenciaga andreak (O.E. BILDU) erantzun du esanez Udala inauterietako programaren inguruan herriko elkarte eta arlo ezberdinetatik iristen zaien informazioa biltzera mugatzen dela, gero datu horiekin herritarrentzako programa bat egiteko. Harmarriari dagokionez, berriz, onartzen du akats bat izan dela, eta hortaz konturatu ez delako onartzen du kritika. Izenari dagokionez, ostera, programa

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando que, en sus buzones han encontrado un documento que tiene en su mano en el que pone Carnavales 2013, piensa es el programa oficial y quiere saber si es así puesto que en base a ello hará la pregunta. Ante el asentimiento de la Delegada de Cultura, señala que si el programa es oficial le llaman la atención dos cosas. Una, que en ningún lado viene impreso el escudo de la Institución, si es un programa institucional cree que lo mínimo que debe tener es el escudo, la imagen de la Institución debe estar por encima de todo y en este caso no está. En segundo lugar, en una parte del programa se dice: "a partir del 24 de enero y durante los carnavales, exposición en los bares del Pueblo y en las calles de personajes de Orereta", cree que eso es un error, cree que debiera poner "de Erreterria". Y "el 8 de febrero, viernes flaco, se convoca a la gente para disfrazarse, tema: Orereta". Vuelve a lo mismo, el nombre del Pueblo es Erreterria y no Orereta. Entiende que ya son muchas las veces que faltan estos detalles, ya lo han hablado en otras ocasiones y cree que hay que seguir mirando estas cosas con lupa para que, por lo menos la imagen institucional esté presente y dignamente representada en todos los documentos que partan desde los diferentes departamentos del Ayuntamiento.

* Responde la Sra. Balenciaga (O.E. BILDU) explicando que el trabajo que se hace desde el Ayuntamiento hacia la programación de carnavales, es el de recabar la información que se remite desde diferentes ámbitos y asociaciones del Pueblo, y con esos datos se efectúa un programa único para los ciudadanos y ciudadanas. En cuanto al logo, admite que ha sido un fallo y acepta la crítica porque no se

motxagoa egin behar izan dutenez, orri batean bakarrik sartu ahal izateko murrizten saiatu dira. Bere iritziz, litekena da informazioen bat falta izatea, hots, jarduera nork antolatzen duen, etab., baina aitatu nahi zuen herriko elkarteetatik informazioa iristen zaien bezala saiatzen direla programan sartzen. Horregatik, elkarteren batek izena hori erabiltzea erabaki badu, berak hala nahi duelako, bera ez da sentitzen nor berori aldatzeko.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 18:55 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, ____zenbakitik ____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

ha dado cuenta del mismo. En cuanto al nombre, han tenido que hacer un programa más corto, intentando reducirlo para que pudiera entrar en una sola hoja. Puede ser que falte algo de información, como quien organiza la actividad, etc., pero quería comentar que siempre se intenta poner la información en el programa tal y como les llega de las asociaciones del Pueblo. Por ello, si una asociación ha decidido utilizar ese nombre porque es a lo que quiere hacer referencia, personalmente no se siente quien para cambiarlo.

Finalizadas las intervenciones.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 18:55 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números ____ al ____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.